



СОВМЕСТНАЯ ПРОГРАММА ФАО/ВОЗ ПО СТАНДАРТАМ НА ПИЩЕВЫЕ ПРОДУКТЫ

КОМИССИЯ "КОДЕКС АЛИМЕНТАРИУС"

40-я сессия

Женевский международный конференц-центр, Женева, Швейцария, 17–22 июля 2017 года

СЕКРЕТАРИАТ КОДЕКСА: БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ¹

(подготовлено Секретариатом Кодекса)

1. ВВЕДЕНИЕ

1. В 2016 году Секретариат представил доклад о расходовании средств в двухгодичный период 2014–2015 годов, План работы и бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов, а также бюджетное предложение на двухгодичный период 2018–2019 годов².

2. В первой части настоящего документа содержится отчет о расходовании средств в календарном 2016 году, где особое внимание уделяется региональным Координационным комитетам (РКК) ФАО/ВОЗ. Во второй части приводится смета расходов на 2017 год, основанная на представленном в 2016 году Планах работы. В третьей, заключительной части приводится бюджетное предложение на двухгодичный период 2018–2019 годов.

3. Основное внимание в настоящем докладе уделяется регулярному бюджету Комиссии "Кодекс Алиментариус" (отвечающей за выполнение Совместной программы ФАО/ВОЗ по стандартам на пищевые продукты). Вместе с тем, система Кодекса также финансируется за счет следующих источников:

- i) бюджета для предоставления научных консультаций экспертными органами ФАО и ВОЗ³;
- ii) связанных с тематикой Кодекса проектов и мероприятий ФАО и ВОЗ в области наращивания потенциала на уровне стран и регионов;
- iii) проекта и целевого фонда ФАО/ВОЗ по обеспечению более широкого участия в работе в рамках Кодекса (ЦФК);
- iv) прикомандирования сотрудников из стран-членов в Секретариат Кодекса и финансирования странами-членами работы Председателя Комиссии "Кодекс Алиментариус" или заместителей Председателя;
- v) стран-членов, принимающих у себя комитеты Кодекса, целевые группы и рабочие группы (предоставляя места для проведения заседаний, услуги устного и письменного перевода, Председателя и местного секретариата);
- vi) вкладов ФАО и ВОЗ в работу Кодекса и в управление этой работой, включая технические консультации, а также юридические и коммуникационные услуги.

4. В 2018 году Секретариат представит доклад о расходовании средств в двухгодичный период 2016–2017 годов, План работы и бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов и бюджетное предложение на двухгодичный период 2020–2021 годов.

¹ Настоящий документ включен также в повестку дня 73-й сессии Исполнительного комитета Комиссии "Кодекс Алиментариус" как документ CX/EXEC 17/73/9.

² См. CX/CAC 16/39/14 и CX/CAC 16/39/14 Add. 1

³ Доклад о научной поддержке Кодекса со стороны ФАО/ВОЗ содержится в документе CX/CAC 17/40/15.

2. ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА В 2016 ГОДУ

2.1 Расходы по программе за 2016 год

5. В целом из бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов в 2016 году было израсходовано 46 процентов. В таблице 1 приводится детальная разбивка скорректированного бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов и расходования Секретариатом средств регулярной программы по видам расходов.

Таблица 1. Бюджет Регулярной программы и расходование средств за 2016 год по видам расходов (тыс. долл. США)

Вид расходов	Бюджет на 2016–2017 годы	Расходы, 2016 год	Бюджет на 2017 год
1) РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ	4 238	2 172 (51%)	2 066
2) НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	307	- (0%)	307
3) ПРОЧИЕ ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ ⁴	994	432 (43%)	562
4) ВНУТРЕННИЕ ОБЩИЕ СЛУЖБЫ ⁵	1 670	890 (53%)	780
5) ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ ⁶	790	131 (17%)	659
6) СЛУЖЕБНЫЕ ПОЕЗДКИ	790	387 (51%)	403
ИТОГО	8 789	4 012 (46%)	4 777

6. Расхождение между запланированным бюджетом и расходованием средств за 2016 год по статьям 1) *Расходы по персоналу*, 4) *Внутренние общие службы* и 6) *Служебные поездки* незначительно.

7. Неполное освоение средств в статье 5) *Прочие операционные расходы* обусловлено меньшим количеством дней проведения заседаний в 2016 году по сравнению с предыдущим двухгодичным периодом; неполное освоение средств, выраженное в меньшей степени, в статье 3) *Прочие людские ресурсы* обусловлено тем, что расходы на консультационные услуги, связанные с новой электронной системой представления комментариев, будут покрыты только в начале 2017 года.

8. Поскольку в 2016 году не произошло непредвиденных или незапланированных событий, резерв по статье 2) *Непредвиденные расходы* в размере 307 000 долл. США не был использован.

2.2 Координационные комитеты ФАО/ВОЗ

9. В соответствии с планом работы и бюджетом Кодекса на двухгодичный период 2016–2017 годов⁷ в 2016 году было проведено в общей сложности 15 совещаний комитетов (77 дней совещаний). Кроме того, были проведены одна сессия Комиссии и две сессии Исполнительного комитета (12 дней совещаний). В 2016 году на сессии четырех РКК пришлось 26 процентов от общего числа дней совещаний Комитетов.

10. В среднем затраты на РКК, покрытые из Регулярной программы, в 2016 году составили 60 000 долл. США на регион. Как показано на **рисунке 1**, наибольшие затраты приходятся на устный перевод, за исключением CCNASWP, сессии которого проводятся только на английском языке.

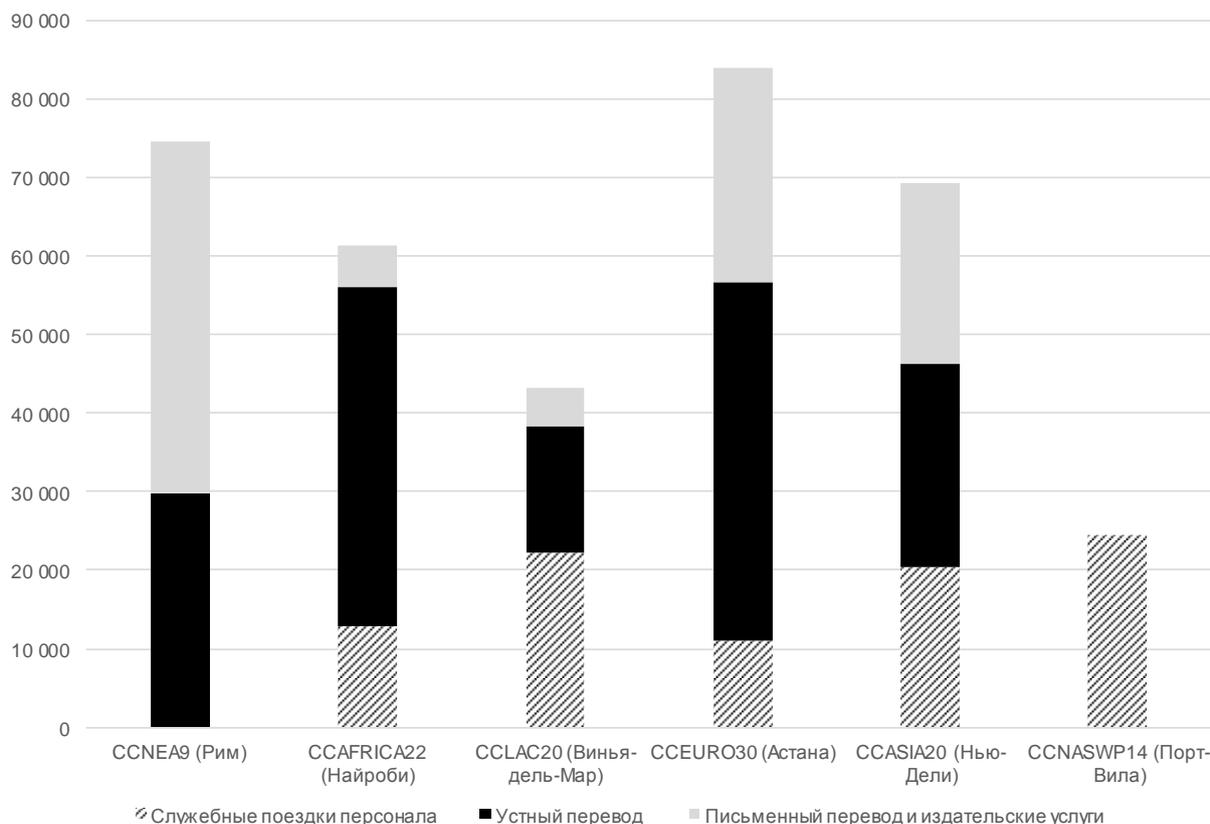
⁴ Включая расходы на оплату консультантов, стажеров, контрактов с внешними поставщиками услуг и сверхурочных для сотрудников категории общего обслуживания.

⁵ Включая расходы на оплату письменных и устных переводов и издательские услуги, обеспечиваемые штаб-квартирой ФАО.

⁶ Включая расходы на оборудование для обработки данных, мебель, канцелярские товары, расходы на аренду помещений на стороне, общие накладные и операционные расходы.

⁷ См. Приложение I к документу СХ/САС 16/39/14.

Рисунок 1. Расходы по программе РКК по видам расходов (долл. США)



11. Потребности региональных комитетов в отношении письменного и устного перевода различны. В недавно прошедшем раунде совещаний РКК в дополнение к английскому использовались следующие языки:

- 14-я сессия Координационного комитета ФАО/ВОЗ по Северной Америке и юго-западной части Тихого океана (CCNASWP14): дополнительные языки не использовались
- 20-я сессия Координационного комитета ФАО/ВОЗ по Азии (CCASIA20): китайский
- 30-я сессия Координационного комитета ФАО/ВОЗ по Европе (CCEURO30): испанский, русский, французский
- 20-я сессия Координационного комитета ФАО/ВОЗ по Латинской Америке и странам Карибского бассейна (CCLAC20): испанский
- 22-я сессия Координационного комитета ФАО/ВОЗ по Африке (CCAFRICA22): французский, португальский (только устный перевод)
- 9-я сессия Координационного комитета ФАО/ВОЗ по Ближнему Востоку (CCNEA9): арабский, французский

12. Расходы на письменный и устный перевод на русский язык CCEURO были покрыты страной, принимавшей сессию Комитета (Нидерланды).

13. Различные РКК придерживались практического подхода к снижению либо увеличению затрат на устный/письменный перевод, стремясь обеспечить баланс между наиболее используемыми в регионе языками, чтобы максимально задействовать возможности членов для участия и в то же время создавать возможности для организации семинаров и других связанных с Кодексом мероприятий, приуроченных к сессиям РКК.

14. Так, CCLAC использует только английский и испанский языки, хотя в регионе есть франкоязычная страна (Гаити). CCAFRICA использует английский, французский и португальский языки, хотя в регионе есть испаноязычная страна (Экваториальная Гвинея). Португальский язык несмотря на то, что он не является официальным языком ООН, в CCAFRICA добавляли для устного перевода на разовой основе в зависимости от наличия бюджетных средств, учитывая, что в ряде стран региона говорят на португальском и такого же подхода придерживаются региональные конференции ВОЗ для Африки.

15. Независимо от сказанного выше, доклады РКК всегда доступны на английском, французском и испанском языках с добавлением языка, представляющего особый интерес для РКК, например арабского (CCNE) или китайского (CCASIA).

16. По итогам обсуждений, проходивших на CCEURO29 (2014 год), CAC38 (2015 год) и CCEURO30 (2016 год), Секретариат считает, что русский язык является актуальным языком для использования в CCEURO как для письменных переводов (включая перевод итогового доклада), так и для устных.

17. Обеспечение услуг по письменному и устному переводу на русский язык за счет бюджета Кодекса оценивается в 23 000 долл. США. Эта сумма может быть выделена на двухгодичный период 2018–2019 годов, но не может гарантироваться на постоянной основе для будущих сессий CCEURO.

3. СМЕТА РАСХОДОВ В 2017 ГОДУ

18. Никаких изменений в запланированных мероприятиях и видах деятельности, перечисленных в Плане работы и бюджете Кодекса на 2016–2017 годы, в 2017 календарном году не предусматривается.

19. 1) *Расходы по персоналу* (включая заработную плату сотрудников категории специалистов и общего обслуживания). Планируется, что вакантная с сентября 2016 года должность категории С-5, финансируемая за счет бюджета, будет заполнена не позднее октября 2017 года. Обязанности указанного сотрудника категории С-5 временно исполняют постоянные сотрудники и консультанты, что позволяет выполнять план работы. Один сотрудник категории С-4 на срочном контракте в 2017 году продолжит оказывать содействие Секретариату в развитии информационных систем. Одна финансируемая за счет бюджета должность категории ОО-4 стала вакантной в ноябре 2016 года, обязанности сотрудника взял на себя временный консультант (включено в статью *Прочие людские ресурсы*). Две финансируемые из бюджета должности категорий ОО-5 и ОО-4 останутся в 2017 году вакантными, и бюджетные средства, запланированные на их оплату, будут использоваться для оплаты упомянутого выше сотрудника категории С-4 на срочном контракте.

20. 2) *Непредвиденные расходы*. На данный момент не предполагается событий/мероприятий, оплачиваемых за счет этого резерва.

21. 3) *Прочие людские ресурсы*. Ожидается, что эта статья расходов покажет отрицательное сальдо. Как указано в пункте 19, для заполнения вакантной должности категории ОО-4, финансируемой за счет бюджета, на период с декабря 2016 года по февраль 2018 года нанят временный консультант. Кроме того, другие консультанты будут по мере необходимости оказывать помощь на краткосрочных проектах; оплата внешних услуг, связанных с новой электронной системой комментирования, будет произведена в 2017 году; предусмотрена оплата сверхурочных для сотрудников категории общего обслуживания во время шестидневной сессии Комиссии в 2017 году.

22. 4) *Внутренние общие службы*. Ожидается незначительное снижение расходов по сравнению с 2016 годом, поскольку в 2017 году состоится меньше сессий вспомогательных органов (в 2016 году: 17 сессий комитетов; в 2017 году: 12 сессий комитетов и одна сессия Целевой группы). В то же время в связи с проведением шестидневной сессии Комиссии в Женеве расходы на внутренние общие услуги увеличатся в сравнении с 2016 годом.

23. 5) *Прочие операционные расходы*. Хотя ожидается, что в связи с планированием одного дополнительного мероприятия для принимающих стран и проведением работ, связанных с онлайн-платформой для членов Кодекса расходы по сравнению с 2016 годом незначительно вырастут, предполагается, что эта статья бюджета продемонстрирует общее положительное сальдо в конце 2017 года.

24. 6) *Служебные поездки*. Ожидается, что расходы будут незначительно ниже, чем в 2016 году, поскольку будет проведено меньше сессий вспомогательных органов.

4. СМЕТА НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2018-2019 ГОДОВ

25. В соответствии с Правилom XIII.2 Правил процедуры Комиссии смета расходов на двухгодичный период 2018–2019 годов предусматривает статьи текущих расходов Комиссии и вспомогательных органов Комиссии, а также расходов на персонал, работающий по программе, и иных расходов в связи с ее реализацией.

26. Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов приводится в таблице 2 и показывает нулевой номинальный рост по сравнению с двухгодичным периодом 2016–2017 годов. Предлагаемый бюджет подлежит утверждению на заседании руководящих органов ФАО и ВОЗ в 2017 году.

27. Бюджетное предложение с соответствующими взносами ФАО (80%) и ВОЗ (20%) уже было представлено в документе **СХ/ЕХЕС 16/71/7 Add. 1**. Однако разбивка затрат была незначительно скорректирована по статьям расхода 1) *Расходы по персоналу* и 4) *Прочие операционные расходы*.

Таблица 2. Бюджетное предложение на 2018-2019 годы (тыс. долл. США)

Описание счета	Сумма	Доля, %
Взнос ФАО	7 064	80%
Взнос ВОЗ	1 725	20%
1) РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ	4 479	51%
2) НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	180	2%
3) ПРОЧИЕ ЛЮДСКИЕ РЕСУРСЫ	900	10%
4) ВНУТРЕННИЕ ОБЩИЕ СЛУЖБЫ	1 700	19%
5) ПРОЧИЕ ОПЕРАЦИОННЫЕ РАСХОДЫ	780	9%
6) СЛУЖЕБНЫЕ ПОЕЗДКИ	750	9%
ИТОГО СМЕТНЫЕ РАСХОДЫ	8 789	100%

28. Предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов основывается на Планах работы на 2016–2017 годы, представленном в документе СХ/ЕХЕС 16/71/7 Приложение I, и включает, среди прочего, следующие сессии Комиссии и вспомогательных органов, общей продолжительностью не менее 210 рабочих дней (т.е. 48%) в двухгодичном периоде 2018–2019 годов:

- i) ежегодные сессии Комиссии "Кодекс Алиментариус" (в 2018 году в Риме и в 2019 году в Женеве);
- ii) одна очередная сессия и одно продолжение сессии Исполнительного комитета (поочередно в Риме и Женеве);
- iii) планируется, что другие вспомогательные органы, включая координационные комитеты, будут работать по графику, сходному с графиком на 2016–2017 годы. Однако работа Комитета по рыбе и рыбным продуктам была отложена на неопределенный срок, и в 2016 году была создана Целевая рабочая группа по устойчивости к противомикробным препаратам.

29. В целях повышения общей результативности, эффективности и стабильности работы Секретариата бюджетные ассигнования на статью 1) *Расходы по персоналу* будут увеличены приблизительно на 240 000 долл. США посредством передачи ресурсов из других статей, главным образом статей 2) *Непредвиденные расходы* и 3) *Прочие людские ресурсы*. Переданные ресурсы в сумме с неиспользованной частью средств на оплату вакантных позиций сотрудников категории общего обслуживания обеспечат средства для оплаты двух позиций категории специалистов по срочным контрактам: С-3 (администратор сайта) и С-4 (специалист по информационным системам). Ожидается, что использование информационных систем Секретариатом и членами Кодекса будет продолжать расти.

30. По статье 2) *Непредвиденные расходы* предусматривается меньшая сумма в объеме 180 000 долл. США.

31. Что касается статьи 3) *Прочие людские ресурсы*, с учетом предлагаемого увеличения сметы расходов по персоналу ожидается сокращение примерно на 100 000 долл. США расходов по услугам консультантов.

32. По статье 4) *Внутренние общие службы* выделяется средств на 30 000 долл. США больше для покрытия дополнительных расходов на письменный и устный перевод (например, на русский язык в ССЕУРО).

33. По статье 5) *Прочие операционные расходы* существенных изменений не предусматривается.

34. В связи с изменением политики ФАО в области служебных поездок, которые касаются также и Секретариата Кодекса, предусматривается небольшое, на сумму 40 000 долл. США, сокращение расходов по статье 6) *Служебные поездки*.